

CRITICAL NOTES

SCHWANENGESANG

Sources

“A”: “Lieder von Franz Schubert / für / KLAVIER / übertragen von / FRANZ LISZT.” The transcriptions contained in the volume are enumerated in two columns. In the left-hand column we find: “Schwanengesang. / No. 1. Die Stadt^[1] / No. 2. Das Fischermädchen / No. 3. Aufenthalt / No. 4. Am Meer / No. 5. Abschied / No. 6. In der Ferne / No. 7. Ständchen / No. 8. Ihr Bild / No. 9. Frühlings Sehnsucht / No. 10. Liebesbotschaft / No. 11. Der Atlas / No. 12. Der Doppelgänger / No. 13. Die Taubenpost / No. 14. Kriegers Ahnung / Die Winterreise. / No. 15. Gute Nacht / No. 16. Die Nebensonnen”. The right-hand column includes: “No. 17. Muth / No. 18. Die Post / No. 19. Erstarrung / No. 20. Wasserfluth / No. 21. Der Lindenbaum / No. 22. Der Leyermann. – Täuschung / No. 23. Das Wirthshaus / No. 24. Der stürmische Morgen. – Im Dorfe / Sechs Lieder.^[2] / No. 25. Lebewohl / No. 26. Mädchens Klage / No. 27. Sterbeglöcklein / No. 28. Trockne Blumen / No. 29. Ungeduld / No. 30. Die Forelle / Zwei Lieder.^[3] / No. 31. Lob der Thränen / No. 32. Die Rose”. Then the text of the title-page continues with: “Neue Ausgabe. / [...] / BERLIN, / Schlesinger’sche Buch u. Musikhandlg. / [...] / WIEN, / Carl Haslinger q^{dm} Tobias. / (ROB. LIENAU.) / C.H.Z.148. / [...]”. The plate Nos. of Schwanengesang are: C. H. 7751–7758, 7760–7764. The common plate No. of pieces 8 and 9 is 7758, the plate No. 7759 is missing. The pagination is started new at the beginning of each piece. An exception is only No. 9 in which the pagination of the eight piece continues uninterrupted. The chapter headings are written in a different type. The words of the transcribed songs appear in front of each piece on a separate page in German. The music was lithographed.

1) The prices indicated at the end of all 32 headlines have been omitted from the quotation.

2) See NLE, II/7, p. 16: *6 Melodien von Franz Schubert*.

3) See NLE, II/20: *Die Rose; Lob der Thränen*.

“B”: “STÄNDCHEN. / LIED / aus / Fr. Schubert’s Schwanengesang, / für das Piano-Forte übertragen / von / F. LISZT. / [...] / N^o 7. / N^o 7757. / [...] / Wien, Carl Haslinger q^m Tobias. / [...] / Berlin, Schlesinger’sche Buch- und Musikhandlung / [...]”. Plate No. C. H. 7757. The words of the song appear in front of the music on a separate page in German. Lithograph.

“C”: “STÄNDCHEN. / LIED / aus / Fr. Schubert’s Schwanengesang, / für das Piano-Forte übertragen / von / F. LISZT. / N^o 7757. [...] / Wien, bei Tobias Haslinger, / [...]”. In contrast to the rest of the Haslinger editions the chapter heading is in small Gothic letters. At the bottom of the first page of music the remark can be found: “Eigenthum und Verlag der k.k. Hof-Kunst- und Musikalienhandlung / Carl Haslinger quondam Tobias in Wien.” The words of the song appear in front of the music on a separate page in German. Plate No. C. H. 7757. It was printed from the plates.

“D”: for the title-page see “C”. The chapter heading is written in capital Latin letters. At the bottom of the first page of music “Eigenthum und Verlag der k.k. Hof-Kunst- und Musikalienhandlung / des Tobias Haslinger in Wien.” can be seen. Plate No. T. H. 7757. For the words of the song see “B”. The music was printed from the plates.

“E”: “SCHWANENGESANG. / (von Fr. Schubert) / Für das PIANO FORTE übertragen / und / Ihrer Kaiserlichen Hoheit der durchlauchtigsten Frau / ERZHERZOGIN SOPHIE / in tiefster Ehrfurcht gewidmet / VON / FR. LISZT. / N^o 1. Die Stadt / 2. Das Fischermädchen / 3. Aufenthalt / 4. Am Meer / 5. Abschied / 6. In der Ferne / N^o 7. Ihr Bild / 8. Frühlings-Sehnsucht / 9. Liebesbotschaft / 10. Der Atlas / 11. Der Doppelgänger / 12. Die Taubenpost / [...] / LONDON, PUBLISHED BY R. COCKS & Co. [...]”. *13. Kriegers Ahnung* is missing from the enumeration of titles. (*Ständchen* does not figure here.) Plate Nos. 4044–4055, the plate No. of N^o 7. *Ihr Bild* and of *Frühlingssehnsucht*, which is included in the volume without title and serial number (!) is identical (4050). Apart from *Frühlingssehnsucht*